Porównanie tłumaczeń Jana 1:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I ja zobaczyłem, i zaświadczyłem, że Ten jest — Syn — Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I ja widziałem i zaświadczyłem że Ten jest Syn Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ja zobaczyłem i poświadczam, że Ten jest Synem Boga.* **[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ja zobaczyłem, i zaświadczyłem*, że ten jest Syn Boga. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I ja widziałem i zaświadczyłem że Ten jest Syn Boga

[1)] Synem Boga, ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, P 66 (200) P 75 א ; wybranym Boga, ὁ εκλεκτος τοῦ θεοῦ, P 5 (III) א ; por. <x>290 42:1</x> w G; w sl; <x>500 1:34</x>L.

[2)] <x>500 20:31</x>

[3)] Sens perfectum: ujrzałem, więc wiem; teraz zaświadczam.